

向社會主義邁進的保加利亞

張惠卿 孟世昌譯

Ф. Т. КОНСТАНТИНОВ
БОЛГАРИЯ
НА ПУТИ
К СОЦИАЛИЗМУ

的進邁義主會社向
亞利加保

著夫諾丁坦斯康
譯昌世孟 卿惠張

行發店分總東華居在華新

發行

的進邁義主會社向
亞 利 加 保

著 夫 諾 丁 坦 士 康
譯 昌 世 孟 卿 惠 張

行發店分總東華座書華新

書號：滬 202(17-5)
向社會主義邁進的保加利亞

著者：康士坦丁諾夫
譯者：張惠卿 孟世昌
出版兼發行：新華書店華東總分店
上海福州路三九〇號
印刷者：新華印刷廠
上海大連路一三〇號

(滬1)1-6,000 一九五〇年十一月初版

目 錄

引言	一
第一章 爲蘇聯軍隊所解放的保加利亞	二四
一 保加利亞人民的民族解放鬥爭，它的性質和意義	二四
二 一九四四年九月九日——保加利亞在發展中的歷史性轉變	三
三 保加利亞加入反希特勒德國的戰爭	三
四 爲爭取人民政權的鞏固而鬥爭	四二
第二章 對蘇聯的友好是保加利亞外交政策的基石	四四
一 爲爭取公正與持久的和平而鬥爭	五四
二 美英帝國主義者在保加利亞的陰謀	六二
三 民主反帝陣營的堅固的一環	七〇
第三章 新型國家——人民共和國的建立	七九
一 人民普遍投票擁護九月九日的成果	七九

二	從君主國到人民共和國	八二
三	新生活的根本法	八五
四	人民民主主義國家保加利亞的特徵	九六
第四章	建立向社會主義發展的經濟基礎	九九
一	沈重的遺產	九九
二	與經濟崩潰展開鬥爭及工業的復興	一〇三
三	農業的復興	一〇六
四	財政的整頓和商品流通的展開	一〇七
五	兩年計劃和它的實行	一〇八
六	工業和銀行的國有化	一〇九
七	五年計劃——保加利亞建設社會主義基礎的計劃	一一五
八	國民經濟的社會和經濟結構的變換	一二三
第五章	走向社會主義社會文化的創造	一六七
一	國民教育的民主化	一二九
二	科學、文學和藝術的發展	一三七

三	羣衆的思想改造	一八五
---	---------	-----

第六章	以共產黨爲首建立勞動人民團結的基礎	一九五
-----	-------------------	-----

一	共產黨——保加利亞工人階級及一切勞動人民的先鋒隊	一九五
---	--------------------------	-----

二	保加利亞農民聯盟	二四
---	----------	----

三	祖國陣線	二七
---	------	----

第七章	保加利亞人民民主政體的性質問題	三三
-----	-----------------	----

一	論人民民主政體的階級本質	三五
---	--------------	----

二	人民民主政體——工人階級專政形式的一種	四〇
---	---------------------	----

三	論人民民主保加利亞的階級和階級鬥爭	五六
---	-------------------	----

結論		六三
----	--	----

引言

現代的、人民民主共和國保加利亞的誕生，是蘇聯軍隊的力量把保國從德國法西斯侵略者和他們的保加利亞代理人手中解放出來，和勞動人民以工人階級及其先鋒隊——共產黨爲首反對與希特勒合作的上層剝削者的階級戰爭，民族解放運動的結果。

過去反動的君主——法西斯國家，全部政權操在資產階級、反動官僚和保皇軍官的手裏，和現代的人民共和國，政權屬於以工人階級爲首的人民，是有着很大的差別的。蘇聯軍隊的勝利，以及在一九四四年九月九日人民反法西斯起義的結果，祖國陣線掌握了政權——這，不單純是變換了內閣，而是將舊的、君主——法西斯制度在本質上轉變成爲新的、人民民主主義的制度；把國家原來是壓迫人民大眾的工具轉變爲保衛勞動人民利益的工具。保加利亞已從落後的、依賴於帝國主義國家的法西斯君主政體變成了先進的、自帝國主義枷鎖中解放出來的人民民主共和國，沿着向社會主義的

道路邁進。

一九四八年十二月召開的保加利亞共產黨第五次代表大會，宣佈了黨和全保加利亞人民的基本任務：國內要建立社會主義社會的經濟和文化基礎。在爲這次大會所通過並經大國民會議按立法程序所批准的國民經濟五年計劃中，規定了這一個任務的實現。因而，在國內建設社會主義基礎就成了保加利亞人民的日常生活和活動的具體內容。

在寫現代的保加利亞之前，先作一些簡短的介紹：關於國土方面；關於保加利亞人民歷史發展的基本階段；以及他們與偉大的俄羅斯人民的長久友誼——這是在保加利亞從國外壓迫者羈絆下的解放上和在走向社會主義發展創造先決條件上，起着決定作用的。

保加利亞人民共和國位在巴爾幹半島的東部。它的領土的形狀是近乎正四角形的。北臨多瑙河，東瀕黑海，南、西兩面是羅多彼山脈等。保加利亞南北有三三三公里，東西是五一八公里。

在東南歐，特別是在巴爾幹半島，保加利亞佔着極重要的地位，這裏交叉着許多

國際的通路，激盪着世界各強國的利害關係，保加利亞也是巴爾幹半島的戰略要地。這裏是巴爾幹的屋脊——里拉、普林、羅多彼山脈以及斯塔拉山脈（巴爾幹山脈）和斯連特那山脈。山道引向着鄰近的盆地，具有這些山道對保衛國土是一個優越的條件。保加利亞的土地幾乎緊接博斯普魯斯海峽以及黑海與地中海相連接處的達達尼爾海峽。

巴爾幹半島位於歐、亞、非三大洲之間，那裏特別是保加利亞，有着貫通和聯繫三大洲的主要交通線；從歐洲到近東，從波羅的海到地中海，都有主要的鐵路線、汽車路和航空線。在保加利亞的北部，流着歐洲的大動脈——多瑙河。

在經濟關係上，保加利亞也有着重大的意義：它擁有肥沃的盆地，適宜種植質地優良的煙草，以及葡萄、棉花、野玫瑰和各種穀物。保加利亞的山上遍佈着森林，地下埋藏着大量的自然富源。

保加利亞有豐富的煤礦，特別是在貝爾尼克區（索非亞附近）；其他已開發的礦層有鐵、石油、大量的銅和鉛、鋅，以及黑鉛、磷酸鹽、鉻、水銀、硫黃和其他礦產。

保加利亞的面積爲一一〇、八四二平方公里。●

它的地形是多種多樣的，山脈和高原與肥沃的盆地交錯着。橫貫保加利亞的是從

西北到東南綿亙約近六百公里的巴爾幹山脈，或稱爲斯塔拉山脈，這是保加利亞人習用的名稱。它的平均高度是一、五〇〇——二、〇〇〇公尺，最高處達二、三七五公尺（尤羅克却高峯）。

斯塔拉山脈把保加利亞分隔爲南、北兩部。北部自巴爾幹山脈起到多瑙河，是富饒的多瑙河流域平原，其間有不少地方爲小山脈和河流所切斷，這些河流來自山脈

●
保國的面積在一個很短的時期裏經過了好幾次的變化。一八七八年俄羅斯軍隊把保國從土耳其羈絆下解放出來，在俄土簽訂聖·史蒂芬和約的時候，保加利亞的面積是十八萬平方公里。但在英德柏林會議的壓迫下，保加利亞公國的面積縮小爲九萬六千平方公里，在一九一二——一九一三年戰爭之後，根據布加勒斯特和約，保加利亞把南多布魯查（七千六百平方公里）讓與羅馬尼亞，但從土耳其侵略者的手裏解放了二萬三千平方公里的土地，因此面積就有了十一萬二千平方公里。第一次世界大戰後，保加利亞將弗拉幾亞（八千七百平方公里）割與土耳其。而在一九四〇年根據克拉依伐會議的同意，自羅馬尼亞處收回了南多布魯查。

第二次世界大戰後，按照一九四七年二月十日在巴黎簽訂的和約，保加利亞保持了戰前的面積——
一一〇、八四二平方公里。

中，流向多瑙河。

巴爾幹山脈較南部不遠處是斯連特那山脈，在兩大山脈之間，是狹隘的盆地，四面都擋住了風，氣候經常溫暖，非常適宜於栽植葡萄、園藝植物和野玫瑰，這種野玫瑰可提煉名貴的玫瑰油。

斯連特那山脈南面，另外有較為廣闊而且富饒的馬里乍流域盆地，這裏也同樣有許多葡萄田和果園。多數的地面，則種植着穀物——小麥、米等。

在保加利亞南部邊境，綿互着高達三千公尺的羅多彼山脈，在羅多彼山脈的盆地，上生長着品質優良的煙草。

保加利亞一般的氣候是溫和的，但由於地形的關係，各地有着很大差別。這裏可能到達三、四十度，如像夏季般的酷熱，但同時在山頂上却覆蓋着白雪，乘了汽車在二三個鐘頭裏面，可以自溫暖的甚至有些悶熱的、開滿葡萄和玫瑰花的盆地，到達要使人回想到西伯利亞大森林的涼快的山林，再到達空曠而蓋滿白雪和寒風砭骨的山頂。一年平均的溫度為十一——十二度。有些地區，在夏天熱到四十度，而在冬天則為零下二五——二七度。雨量也有着很大的不同——從乾燥的大草原地區到溼潤的山岳地帶。

保加利亞最大和水量最豐富的河流是多瑙河。多瑙河共長二、八六〇公里，在保加利亞和羅馬尼亞之間就有四七一公里。保加利亞境內右面通向多瑙河的河流有：勞姆河、奧高斯塔河、依斯溝爾河、維脫河、奧西姆河、楊脫拉河及其勞西查支流等。在南保最大的河流是馬里乍河和它的克里契（維却）支流、契扁拉爾斯加河、托保爾尼乍河、魯達·揚那河、斯脫連馬河、通茄河等等。保加利亞還有很多小的山澗溪流，縱橫交錯在各地區。保加利亞的河流除多瑙河之外，都是不能航行的，但有很強的水力，目前已有很多用來發電了（勞西查河、托保爾尼乍河等）。

保加利亞的人口，按照一九四六年十二月三十一日的調查，爲七、〇二二、二〇六人。

保加利亞民族的組成，基本上只有一個族，即佔絕大多數（百分之八十八）的保加利亞族。此外尚有七十萬左右的土耳其人，他們大多數聚居在東南部和北部。

保加利亞城市和農村人口的比例，農村人口佔壓倒優勢，計有五、二九一、九八八人，即佔百分之七十五強，城市人口僅一、七三〇、二一八人，即將近百分之二十五。保加利亞最大的城市爲共和國的首都索非亞，根據一九四六年的調查，居民有四三四、八八八人，其次在國內較大和著名的城市是普羅夫季夫——一二五、四四〇。

人，再其次是發那——七七、七九二人，羅賽——五三、四二〇人，布爾加斯——四三、六八四人；全保加利亞共有一〇六座城市和四千多個村落。在近幾年來城市的人口較農村大為增加，這就顯示着保加利亞人民工業和文化的增長。

保加利亞是一個具有古文化的國家，保加利亞人民起源於自古居住於這地區的斯拉夫人，斯拉夫的保加利亞人民的文化、語言、生活習慣、和一般民族特點，都非常和俄羅斯人民相近。這種相近，是由於斯拉夫起源的共同性和從古到今很多世紀歷史悠久的密切聯繫。這也就是兩國兄弟人民牢不可破的友誼的泉源之一。

在十四世紀末葉，保加利亞被土耳其人侵佔，保加利亞人民呻吟在土耳其的鐵蹄下幾乎有五個世紀。

土耳其在擄奪了保加利亞之後，就在保國建立了暴力和掠奪的殘酷政權，『土耳其其政權』這句話成了專橫和暴力的代名詞。土耳其政府侵佔了保加利亞地主的土地，把這些掠奪的土地分給土耳其的封建地主，全保加利亞人民的權利被剝奪了，他們被輕蔑地稱呼為『拉耶』，這『拉耶』在土耳其其話的意思就是『牛馬』或是『畜生』。『拉耶』們義務地、毫無代價地替土耳其地主做工。跟着對勞動人民的殘酷剝削同

時，也帶來了一系列人類品質中最下流、最卑劣的風俗習慣。

但是保加利亞人民爲爭取自身解放的鬥爭也從來沒有停止過。

土耳其施之於保加利亞人民的不堪忍受的壓迫一年比一年厲害，保加利亞人民爲爭取自身解放的鬥爭也一年比一年來得更勇敢、更堅決，但由於統治者把人民脂膏搜盡刮絕，把國家權利剝奪無餘，以致保加利亞人民始終沒有足夠的力量來摧毀土耳其王國，幾乎喪失了祖國語言、文化的保加利亞人民，差不多瀕於滅亡的威脅。

保加利亞人民在忍受艱苦考驗的年代裏，懷着偉大的俄羅斯人民會支援他們解放事業的希望。對於俄羅斯人民負有解放使命的信念，深刻地印在保加利亞人民的心坎上，並反映在保加利亞所廣泛流傳着的『伊凡老爹』的民間故事中，這伊凡老爹也就是保加利亞人民愛戴地對俄羅斯人民的稱呼。這個故事說，伊凡老爹就要來把保加利亞人民從土耳其桎梏中解放出來。保俄兩國人民的斯拉夫血統、語言和文化的共同性，生長俄羅斯力量的共同性，乃是全保人民對俄國解放使命深懷信念的泉源。這一個信念被好幾世紀來的歷史所證實，在這些歷史過程中，俄羅斯人民曾經給予保加利亞兄弟人民無數次的援助。

保加利亞人民在土耳其統治年代，在艱難中，發展並鞏固了保俄兩國人民的文化

聯繫和友誼。俄羅斯人民自己從韃靼人的羈絆下解放出來的事實，對保加利亞人民有着巨大的意義。它在被壓迫的保加利亞人民心中，種下了自己在未來也能夠解放的信念，提高了人民的戰鬥精神，發揚了他們的民族自尊心和人類的尊嚴，對偉大的俄羅斯人民兄弟援助的信念是保加利亞人民在土耳其羈絆下艱苦鬥爭中，爭取自身解放的基本力量的來源之一。

俄羅斯國土也曾是從土耳其迫害下逃亡出來的保加利亞人民的避難所。俄國並盡力援助在那時作為保加利亞文化啓蒙策源地和保加利亞人民反對喪失獨立與精神奴役的鬥爭中心的寺院。從俄羅斯方面供應來的書本，是保持保加利亞斯拉夫語言和精神文化的主要工具。

大部分受俄羅斯書籍影響，並根據這些書籍著作出來的，是泊依西·希林達爾斯基在一七六二年所寫的斯拉夫保加利亞歷史，這本書在啓發保加利亞人民民族自覺上，有着巨大的作用。

同樣一本在啓發保加利亞人民佔主要地位的書是俄國學者Ю·И·維涅林作的古今保加利亞人在政治、民族、歷史和宗教中與俄羅斯人的關係。它在十九世紀成為偉大的保加利亞活動家的案頭必備之書和鼓舞的泉源。保加利亞第一流教育家和學者之

一的B·E·亞潑里洛夫在讀了維涅林這本書之後，得到了異常強烈的感召，因而使他成爲一個保加利亞熱烈的愛國者，並貢獻了他的一生和財產來從事對保加利亞人民的啓蒙運動。亞潑里洛夫在敖德薩住了很長的時期，在那裏他熟悉了俄羅斯文化之後，就在他的故鄉高勃羅斯城中創立了第一個作爲國內人民教育策源地的保加利亞學校。由於接受過俄羅斯文化的培養，他還不止一次地組織了保加利亞的大批青年去俄國旅行，向俄國的學校觀摩，內中有很多的青年後來成了保加利亞的社會、文化活動家，例如六大本保加利亞語文詞典的編者納金·吉羅夫（一八二三——一九〇〇），卓越的保加利亞詩人陶勃里·欽多洛夫（一八二二——一八九〇），歷史學家及教育家柴哈里·克涅瑞斯基（一八一四——一八七四）等等。

保加利亞和俄羅斯的文化聯繫，在十九世紀的五十到六十年代特別來得緊密。一八五四年在敖德薩創立的敖德薩保加利亞僧學院，在對保加利亞人民的解放事業和文化提高上佔着重要的地位。一八六〇年在莫斯科成立了保加利亞勞動協會，後起優秀的保加利亞作家、學者和社會活動家像柳賓·卡拉維洛夫（一八三七——一八七九）、拉依高·秦齊伏夫、康斯坦丁·米拉金諾夫等等，都參加過這個組織。他們在莫斯科熟悉了偉大的啓蒙學者像柏林斯基、赫爾岑、陶勃勞柳鮑夫、契爾納金夫斯基、塔拉

斯·謝甫成科的先進思想，並把這些思想傳播到保加利亞人民中去。在俄羅斯文化中也培養出了保加利亞解放運動的領袖們，像作家、學者和革命家吉奧爾基·拉考夫斯基（一八一八——一八六七）、優秀的革命詩人赫里斯托·鮑吉夫（一八四八——一八七六）、華西里·列夫斯基（一八三七——一八七三），以及保加利亞古典文學的大作家和詩人彼得高·斯拉維柯夫（一八二七——一八九五）、伊凡·華索夫（一八五〇——一九二一）、阿連柯·康斯坦丁諾夫（一八六三——一八九七）、賓喬·斯拉維柯夫（一八六六——一九一二）等等。

這些戰士的爭取保加利亞解放的活動，也在俄國文學中得到反映，特別是在屠格涅夫廣泛著名的作品前夜中所描寫的英沙羅夫的形象。

在俄羅斯先進文化以及保加利亞啓蒙學者和爭取祖國解放活動的戰士的影響之下，喚起了保加利亞人民羣衆日益深刻的民族自覺性。於是反對土耳其奴役的人民鬥爭得以廣泛地展開起來，武裝人民的游擊運動在國內普遍地擴大着，他們潛伏在山林中打擊土耳其強盜和『村長』（保加利亞富紳，土耳其壓迫者的走狗）。在十九世紀時，保加利亞人民的武裝鬥爭獲得更大的組織性，在山林中擴充了『契蒂』——游擊民兵。